1950 – 1975 : Une Italienne à Genève – Mariella Zolfanelli
Séquence pédagogique I

« C'est ainsi que la Suisse ouvre ses frontières

à une main d'œuvre bon marché et corvéable à merci ».

Mariella Zolfanelli (p.76)

« A y regarder de plus près : l'autre

c'est moi, de l'autre côté du miroir ».

Mariella Zolfanelli (p.79)

Dans le film « Lo Stagionale » d'Alvaro Bizzari (1970),

des travailleurs saisonniers italiens manifestant pour le droit au regroupement familial sur la Place fédérale.

https://bit.ly/32qAZVf

Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**

<table>
<tr><td>Thèmes</td><td colspan="3">Condition des travailleurs.euses italien.ne.s en Suisse, Xénophobie, Intégration des enfants d’immigrés.</td></tr>
<tr><td>Mots du glossaire</td><td colspan="3">Altérité – Appartenance – Catégorisation – Culture – Discrimination – Inclusion – Intégration -Migration – Racisme – Stéréotype – Stigmatiser – Xénophobie</td></tr>
<tr><td>PER</td><td>Domaines disciplinaires
L1 31 - Lire et analyser des textes différents et en dégager les multiples sens.
L1 33 - Comprendre et analyser des textes oraux de genres différents et en dégager les multiples sens.
L1 34 - Produire des textes oraux de genres différents adaptés aux situations d'énonciation.

A 31 AC&M - Représenter et exprimer une idée, un imaginaire, une émotion, une perception dans différents langages artistiques
A 32 AC&M - Analyser ses perceptions sensorielles
A 33 AC&M - Exercer diverses techniques plastiques et artisanales
A 34 AC&M -Comparer et analyser différentes œuvres artistiques</td><td>Formation générale
FG 35 - Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social
FG 38 - Expliciter ses réactions et ses comportements en fonction des groupes d'appartenance et des situations vécues</td><td>Capacités transversales
Collaboration :
- Prise en compte de l’autre
Pensée créatrice :
- Développement de la pensée divergente.
- Reconnaissance de sa part sensible.
Démarche réflexive :
- Remise en question et décentration de soi.</td></tr>
<tr><td>Discipline</td><td colspan="3">Français – Histoire et Citoyenneté</td></tr>
<tr><td>Interdisciplinarité</td><td colspan="3">Arts visuels</td></tr>
<tr><td>Nombre de périodes</td><td colspan="3">12</td></tr>
<tr><td>Degrés</td><td colspan="3">Secondaire 1 : 9ème à 11ème et Secondaire 2</td></tr>
</table>

A. SCÉNARIO PÉDAGOGIQUE

Les objectifs de ce projet multidisciplinaire sont d'apprendre à reconnaître les situations racistes, de définir les logiques des racisme(s) et de réfléchir aux concepts de discrimination et de xénophobie. Le témoignage sensibilise également à la condition de travail des immigrés italiens après la deuxième mondiale et, en prolongement, permet d'aborder de façon plus générale les conditions de travail des immigré.e.s aujourd'hui et celles des travailleur.euse.s exploité.e.s.

L'émission et le témoignage permettent de faciliter l'introduction et les définitions des concepts de racisme(s) afin d'identifier les problématiques et de contextualiser les faits qui se sont passés en Suisse. Ces documentaires amènent aussi à repenser notre situation actuelle au regard des faits historiques présentés, grâce notamment aux vécus des élèves et au contexte local ou national en Suisse.

L'adaptation du témoignage en bandes dessinées permet d'identifier les parties marquantes et les différents rôles (agresseur/victime/bystander) d'une expérience de racisme vécue au quotidien. La démarche créatrice permet aussi de s'approprier les thématiques abordées et de les revisiter par une démarche tout autant intellectuelle qu'émotive et réflexive. Les activités, adaptées au PER, ont été mises en lien avec le livre « *Des voix contre le racisme : une voie contre la pédagogie antiraciste* » et avec le classeur « *Racisme(s) et Citoyenneté* » afin d'apporter des éclairages théoriques et contextuels à chaque problématique abordée. (ci-après nommés « Livre » et « Classeur » dans la rubrique « Matériel ».

	Activités	**Périodes**	**Objectifs d'apprentissage**	**Déroulement des séquences**	**Matériel**
1	Accroche	15 min.	Introduire le thème de l'immigration	1) Discussion mettant en évidence l'importance démographique et la composition de la population immigrée en Suisse.	Livre et Classeur

Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**

2	Présentation par du contexte dans lequel se déroule le témoignage.	30 min	Comprendre la condition et le statut des saisonniers en Suisse.	1) Brève explication du contexte par l'enseignant en frontal.	Livre et Classeur
3	Visionnement de l'émission sur l'immigration des Italiens en Suisse et questionnaire	2	Sensibiliser aux conditions des travailleurs italiens, à la maltraitance dont ils étaient victimes.	1) Projeter les 25 premières minutes. 2) Les élèves regardent en répondant à un questionnaire. 3) Corriger le questionnaire	Ordinateur / Beamer
4	Discuter de certains concepts clés et faire le lien entre l'émission et la situation actuelle	1	Réfléchir à la condition actuelle et passée des travailleur.euse.s immigré.e.s	1) Noter au tableau les concepts abordés dans l'émission. 2) Définir ces concepts en sous-groupes puis synthétiser et amener une définition commune 3) Faire le lien avec le vécu des élèves 4) Discuter d'une citation	Livre et Classeur
5	Lecture du témoignage	2	Comprendre ce que pouvaient et peuvent vivre les enfants des immigré.e.s en Suisse.	1) Lecture en groupe ou individuelle 2) Découpage du texte 3) Relever les moments marquants.	Livre
6	Adaptation du témoignage en bandes dessinées.	4	S'approprier des thèmes abordés et les représenter dans une démarche créative.	1) Observer diverses BD et noter les discriminations. 2) Observer une adaptation possible du témoignage en BD. 3) Produire au sein de groupes une planche de BD en lien avec le témoignage.	Exemples de BD Feutres, crayons, grandes feuilles A3 ou A1.

Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**

7	Diffusion	2	Réfléchir à l'importance de l'action dans la lutte contre le racisme.	1) Présentation à la classe 2) Chercher des possibilités de diffusion	Classeur
8	Évaluation finale	30 min		1) Bilan individuel en quelques mots 2) Mise en commun	

B . DESCRIPTIF DES ACTIVITÉS

1. ACCROCHE

- Introduire du thème de l'immigration en demandant aux élèves à combien ils estiment le nombre de personnes - en pourcentage - qui sont issues de l'immigration en Suisse.

  → En 2019, la population résidante permanente de 15 ans ou plus se compose de près de 38% de personnes issues de la migration (2'722'000 individus). Un peu plus d'un tiers de cette population (992'000 personnes) a la nationalité suisse. Plus des quatre cinquièmes des personnes issues de la migration font partie de la 1re génération (2'202'000), le cinquième restant est né en Suisse et appartient donc à la 2e génération (520'000). (Office fédéral de la statistique)

- Demander aux élèves quelles sont, selon eux, les trois principales communautés de migrants en Suisse.

  → Les Italiens forment la première communauté (15,1%), devant les Allemands (14,4%), les Portugais (12,8%) et les Français (6%). Selon les réponses des élèves, ils peuvent être surpris (statistiques de 2019).

2. PRÉSENTATION DU CONTEXTE

Objectif

Apporter aux élèves des connaissances historiques relatives aux saisonniers en Suisse.

Activité 1

- Présenter aux élèves la situation des travailleurs étrangers qui avaient le statut de saisonniers en Suisse. (se référer à l'approche contextuelle dans «Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste » p. 80)

3. VISIONNEMENT DE L'ÉMISSION :

Objectif

Sensibiliser les élèves aux conditions difficiles des travailleur.euse.s immigré.e.s en Suisse.

Activité 1

- Lien vers la vidéo « 50 ans, les Romands dans l'œil de Temps présent (4/5) - Il était une fois les migrants italiens » :

- https://www.rts.ch/play/tv/temps-present/video/50-ans-les-romands-dans-loeil-de-temps-present-45-il-etait-une-fois-les-migrants-italiens?id=10421935
- Projeter l'émission sur l'immigration des italiens en Suisse (*s'arrêter après 25 minutes de projection car le reste traite du rapport des enfants avec leurs parents)*

Activité 2

- Répondre au questionnaire lors de la projection (Annexe 1)

Activité 3

- Corriger le questionnaire (Annexe 2)

4. DISCUSSION DE CERTAINS CONCEPTS

Objectif

Passer vers l'approche de concepts amenant à faire le lien avec les expériences vécues par les élèves.

Activité 1

- Amener les élèves à relever sur les concepts évoqués lors de l'émission et les noter au tableau. Se référer au glossaire en ligne pour les définitions de ces concepts.

Activité 2

- Définir les concepts de discrimination, cliché, xénophobie, racisme sur une fiche par groupes de 3 à 4 élèves. Discuter et arriver à une définition commune. Se référer au glossaire en ligne ou à la fin du livre *« Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste »* pour les définitions de ces concepts.

Activité 3

- Faire le lien avec le vécu des élèves : Ont-ils.elles déjà été témoins ou appris par les médias que des travailleur.euse.s étaient maltraité.e.s ou exploité.e.s ?
- (En prolongation à cette thématique, les dossiers et vidéos réalisés par Public Eye, et notamment celui sur les conditions de travail dans le textile : https://www.publiceye.ch/fr/thematiques/vetements)

Activité 4

Discuter la citation proposée « pour nourrir la réflexion » dans « Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste » p. 81. Quels progrès ont été faits dans l'accueil réservés aux travailleur.euse.s étranger-ère.s en Suisse ? En quoi leur condition reste-elle encore souvent précaire ?

5. LECTURE DU TÉMOIGNAGE :

Objectif

Replacer les concepts abordés dans une expérience vécue et sensibiliser les élèves à la condition des enfants de migrant.e.s.

Activité 1

- Lire le témoignage « Une Italienne à Genève », soit individuellement, soit en commun. Identifier les sept différentes parties et leur attribuer un titre adéquat (Racisme et xénophobie / Condition économique après la deuxième guerre / Statut de saisonnier / Discrimination envers les Italiens / Scolarité difficile /Stigmatisation des enfants de migrant.e.s / La revanche)

Activité 2

- Identifier quels sont les concepts en lien avec l'émission et le vécu des élèves (xénophobie, racisme, immigrés…)

Activité 3

- Identifier les moments forts du témoignage (Contrôles par des hygiénistes aux frontières (note p. 77) – Conditions pour obtenir un permis de travail (p. 77) – pancarte « interdit aux chiens » (p.78) – insultes : Macaroni… (p. 78) – jugement de l'institutrice (p. 78) -

- L'enseignant.e pourra consulter les ressources suivantes dans le **classeur « Racisme(s) et Citoyenneté »** / Chapitre 4 p.251 sur la prévention et la sensibilisation **:** Il est préconisé de favoriser la multi-perspectivité (Eckmann, 2005). Ainsi, au travers de la lecture du témoignage, il est intéressant de "déshomogénéiser le groupe, en l'occurrence les Italiens et de donner l'occasion aux élèves de s'exprimer sur la question du racisme et de leur propre vécu. Malgré le fait que le choix du témoignage se porte une nouvelle fois sur la communauté italienne, elle est prétexte à libérer une parole parfois tue.

6. ADAPTATION DU TÉMOIGNAGE EN BANDES DESSINÉES

Objectif

Amener, par une démarche artistique, à représenter les thématiques abordées dans le témoignage et à s'en approprier cognitivement et émotivement. Créer un support pouvant soutenir des actions de lutte contre le racisme.

Activité 1

- Sélectionner des bandes dessinées (voir *Annexes 2* , BD racistes anciennes et actuelles qui pourraient inspirer les élèves). Relever dans ces BD quels sont les termes ou les attitudes qui sont empreintes de racisme ou de discrimination.

- Rappeler brièvement les concepts en lien avec les BD exposées

Activité 2

- Entrer par les artistes (voir *Annexe 3* exemple d'adaptation en BD «1950-1975 Une italienne à Genève »). Montrer concrètement aux élèves ce que pourrait être une adaptation du témoignage en BD accessible à tous et toutes quel que soit l'aisance en dessin.

Activité 3

- Adapter le témoignage sous forme de BD en proposant aux élèves de le découper et de sélectionner des parties marquantes et les différents rôles, auteurs-victimes-témoins.

- Former des groupes et répartir les parties à dessiner au sein de chaque groupe (une planche par élève de chaque groupe)

- Dessiner les planches (de cette manière chaque groupe aura une interprétation différente du témoignage)

7. DIFFUSION

Objectif

Présenter les créations des élèves et réfléchir à une action permettant de communiquer afin de devenir un.e. acteur.trice dans la lutte contre le racisme et la xénophobie.

Activité 1

- Présenter dans la classe des planches de bandes dessinées. Chaque groupe explique pourquoi il a choisi de représenter telle ou telle scène et tente de montrer quels concepts abordés lors de l'activité sont représentés.

Activité 2

- Chercher à diffuser les bandes dessinées (journal de l'école, journal local, semaine contre le racisme). Discuter avec les élèves de l'importance d'engager des actions concrètes dans la lutte contre le racisme, d'informer, de communiquer, de rendre les problématiques visibles.

- Ainsi, au travers de l'art, les élèves sont invité.e.s à ouvrir un espace, où ils.elles oseront revendiquer et rétablir la dignité des victimes et des agresseurs, en illustrant une interprétation personnelle ancrée dans une interprétation collective des parties d'un témoignage.

8. ÉVALUATION FINALE

Objectif

Synthétiser, expliquer éventuellement des notions encore confuses dans le cadre de la discussion. Permettre aux élèves d'échanger leurs ressentis. Réfléchir à une action à mener dans le cadre de la classe afin de favoriser le vivre ensemble.

Activité 1 :

*les élèves notent sur une feuille en quelques mots :

- Ce qu'ils ont appris sur la situation des travailleur.euse.s italien.ne.s en Suisse hier et aujourd'hui et en quoi cette situation en évoque d'autres existant aujourd'hui.
- Quels sont les points qui demandent encore des explications.
- Ce qui les a touché.e.s, ému.e.s ou étonné.e.s au travers des activités proposées.
- Quels liens ils peuvent établir entre les situations évoquées et leur vécu personnel aujourd'hui en classe.

Activité 2 :

*Mise en commun :

- Entendre les élèves et répondre aux éventuelles questions.
- Choisir éventuellement une action concrète à mener en classe qui faciliterait l'intégration de tous et toutes.

ANNEXE 1 : questionnaire sur l'émission « Il était une fois les migrants italiens » :

1. Combien d'Italiens arrivent en Suisse chaque année ?

……

2. Quelle est la première raison pour laquelle les Italiens immigrent en Suisse ?

……

3. En quelle année a eu lieu la plus forte immigration transalpine en Suisse ?

……

4. Citez au moins deux domaines dans lesquels les Italiens étaient les plus demandés ?

……

5. Pourquoi Maria Lanza voulait-elle rester discrète ?

……

6. Est-ce que Maria Lanza se sentait intégrée au bout de 13 ans passés en Suisse ?

……

7. Maria Lanza parlait de xénophobie. Quelle anecdote a été marquante pour elle ?

……

8. Comment reconnaissait-on les enfants d'Italien.ne.s en Suisse ?

……

9. Quels noms discriminatoires donnait-on aux enfants italien.ne.s ?

……

10. Quel type de migration concernait les Italien.ne.s ?

……

11. En 1974, que demandait la 3ème initiative *Schwarzenbach* ?

……

12. Comment se sentaient les étranger.ère.s à cette période ?

……

13. Pourquoi les Suisses avaient-ils.elles des réactions contre les étranger.ère.s ?

……

14. A quel pourcentage l'initiative *Schwarzenbach* fut-elle rejetée ?

……

15. Pourquoi les années 70 ont été des années "chahutées" pour les Italien.ne.s ?

……

16. Quelles conséquences cela a-t-il eu pour eux ?

……

17. A quel animal étaient comparés les saisonniers ?

……

18. Comment Thierry Horner nomme-t-il le statut des immigrés italiens ?

……

19. Après quatre saisons de neufs mois, à quel permis avait droit le saisonnier ?

……

20. Que faisaient les patrons qui rendait l'accession à ce permis très difficile ?

……

21. Quelle était la seule "valeur" du saisonnier ?

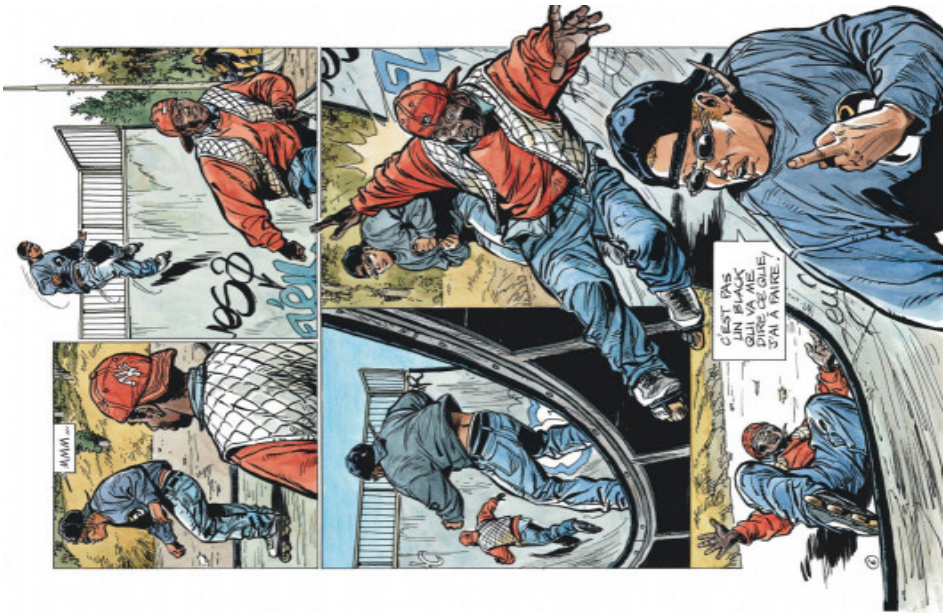
……

ANNEXE 1 : Corrigé

1. Une dizaine de milliers.
2. Ils estiment ne plus avoir d'avenir chez eux.
3. En 1963.
4. Les chantiers, les usines et les restaurants.
5. Pour pas déranger ou gêner.
6. Non.
7. L'histoire de la recherche d'appartement ; lorsque la personne lui ferme le guichet en disant qu'elle est italienne.
8. Ils étaient encore habillés à la mode « italienne ».
9. Chink, piaf, macaroni ou spaghetti.
10. Une migration économique.
11. Elle réclamait une réduction massive du nombre d'étrangers en Suisse.
12. Méprisés.
13. Essentiellement la peur, de l'autre, de l'étranger.
14. À 67 %.
15. À cause de la récession économique qui entraîna une forte xénophobie.
16. Le chômage et le retour au pays.
17. À une hirondelle (car elle migre selon les saisons).
18. Le statut de la « honte ».
19. Un permis B.
20. Ils écourtaient le contrat de quelques jours et le saisonnier repartait de zéro.
21. Son corps.

ANNEXES 2 : SÉLECTIONS DE BANDES DESSINÉES

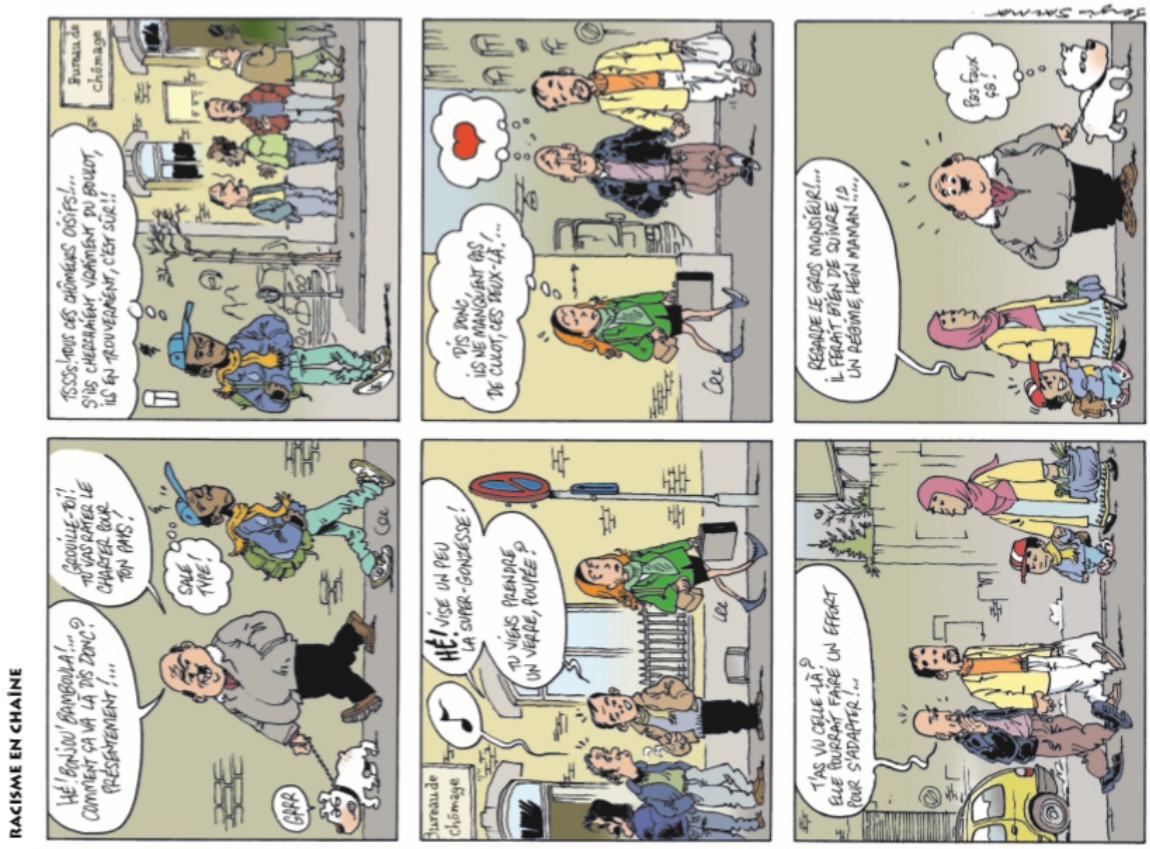
1. Extrait de la BD « No Limits » Derib, 2000.



2. Extrait de la BD « Moi Raciste!?» produite par le Conseil de l'Europe 1998.

Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste.

Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**



Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**

- Les extraits suivants peuvent aussi être utilisés (non reproductibles ici par respect des droits) :

3. Extrait « Spirou et Fantasio Le Rayon Noir » Tome et Janry, 1992

4. Extrait « Les Schtroumpfs noirs » Peyo, Yvan Delporte, 1963

5. Les extraits de « Tintin au Congo » Hergé, 1931 (noir et blanc) et de « Tintin au Congo » Hergé, 1946.

ANNEXE 3 : EXEMPLE D'ADAPTATION DU TÉMOIGNAGE EN BD

Des voix contre le racisme : une voie vers la pédagogie antiraciste.

Fiche pédagogique – **1950-1975 : Une Italienne à Genève**